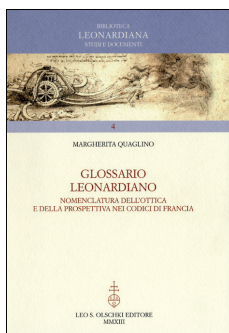


MARGHERITA QUAGLINO
GLOSSARIO LEONARDIANO
NOMENCLATURA DELL'OTTICA
E DELLA PROSPETTIVA NEI CODICI DI FRANCIA

PREMESSA DI GIOVANNA FROSINI

Prima analisi dedicata al lessico dell'ottica antica, il volume segue i percorsi delle parole attraverso contesti storici e ambiti scientifici diversi: pittura e prospettiva, geometria teorica e applicata, anatomia e fisiologia oculare; questi sono i contenuti degli appunti di ottica di Leonardo, queste le discipline convocate dal fiorire dell'ottica volgare nel Trecento e nel Quattrocento. I circa 220 lemmi che compongono il glossario sono stati individuati attraverso interrogazione elettronica del *corpus* dei Codici di Francia e sono esaminati nelle



diverse accezioni e occorrenze, confrontati con i precedenti volgari e latini e interpretati alla luce dell'evoluzione dei significati nella trattatistica cinquecentesca. Ne emerge il profilo inedito di un Leonardo scrittore e scienziato che coniuga la terminologia artigianale del sapere di bottega con quella dei circuiti della cultura

alta, tradizionalmente in latino, forzando il repertorio linguistico con evoluzioni da funambolo, sul filo dell'esperienza che – per usare le sue parole – va non solo *figurata* ma anche *descritta*.

The evolution of the lexicon of ancient optics is described through the 'lens' of the Codices of France. The approximately 220 entries of the glossary are examined in their various meanings and usage, compared with their Vernacular and Latin antecedents, and with the treatises of the XVIth century. It is a catalogue where different disciplines converge, with impressive original content and groundbreaking language, to show and describe Leonardo's experience as a scientist and a writer.

MARGHERITA QUAGLINO è ricercatrice a tempo determinato e docente di Storia della lingua italiana presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Torino. Ha pubblicato saggi su poesia e prosa del Novecento (Caproni, Pavese, Fenoglio); sul lessico della cucina tra Otto e Novecento; sulla lingua dell'ottica antica, con particolare riferimento agli autografi di Leonardo da Vinci; sta curando l'edizione di un volgarizzamento trecentesco del *De aspectibus* di Alhazen. Gli studi sul senese antico, sulla questione della lingua e sulla fortuna della *Commedia* nel Cinquecento sono confluiti nel volume: «*Pur anco questa lingua vive e verzica*» (Firenze, 2011).

Biblioteca Leonardiana. Studi e Documenti, vol. 4

2014, cm 17 × 24, XXXII–340 pp. con 10 tavv. f.t. [ISBN 978 88 222 6289 9]
www.olschki.it/libro/9788822262899

Nella stessa collana (volume 1):

Glossario Leonardiano. Nomenclatura delle macchine nei codici di Madrid e Atlantico.

A cura di P. Manni e M. Biffi. 2011, cm 17 × 24, XLVI–338 pp. [ISBN 978 88 222 5947 9]
www.olschki.it/libro/9788822259479

CASA EDITRICE

Casella postale 66 • 50123 Firenze
info@olschki.it • pressoffice@olschki.it

Tel. (+39) 055.65.30.684



LEO S. OLSCHKI

P.O. Box 66 • 50123 Firenze Italy
orders@olschki.it • www.olschki.it

Fax (+39) 055.65.30.214